

УДК 81.243

Ж. К. Закиева,
советник Посольства Республики Казахстан
в Венгрии, кандидат экономических наук

СОВРЕМЕННЫЕ ВЫЗОВЫ НАЦИОНАЛЬНЫМ ЯЗЫКАМ И ПОЛИТИКА ИХ СОХРАНЕНИЯ И РАЗВИТИЯ (НА ПРИМЕРЕ ВЕНГРИИ)

Аннотация

Статья посвящена актуальным проблемам сохранения и развития национальных языков. Представлен анализ исторического развития, современной ситуации и перспектив развития венгерского языка. Развернута картина государственной политики Венгрии по сохранению, защите и развитию венгерского языка.

Ключевые слова: национальный язык, национальное самосознание, Венгрия, лингва франка, культурное разнообразие, информационно-коммуникационные технологии, Европейская комиссия, лингвистические технологии, мультилингвизм, лингвистические права человека, Институт Балаши, цифровое информационное поле, веб-сообщество, адаптация, технологические ресурсы.

Аңдатпа

Мақала ұлттық тілдерін қорғау және даму өзекті мәселелеріне арналған. Мақалада мажар тілінің тарихы дамуына, қазіргі жағдайына және бағыттарына талдау жасалды. Мажарстанның қорғауы және дамуы мемлекеттік саясатының бейнесі көрсетілді.

Тірек сөздер: ұлттық тіл, ұлттық сана-сезім, Венгрия, лингва франка, мәдени алуандық, ақпараттық-коммуникациялық технологиялар, Еуропалық комиссия, лингвистикалық технологиялар, мультилингвизм, адамның лингвистикалық құқықтары, Балаши институты, цифрлық ақпараттық алып, веб-қоғамдастық, бейімделу, технологиялық ресурстар.

Abstract

This article is devoted to the acute problems of safeguarding and development of national languages. There is an analysis of historical development, current situation and perspectives of development of the Hungarian language. The picture of the Hungarian state policy on protection, safeguarding and development of the Hungarian language was presented.

Key words: national language, national self-identification, Hungary, lingua franca, cultural diversification, information and communication technologies, European Commission, linguistic technologies, multilingualism, linguistic human rights, Institute of Balashi, digital information field, web-community, adaptation, technological resources.

История венгерского языка, относящегося к финно-угорской языковой семье и родственного языкам малых народов Западной Сибири (ханты и манси), а также финскому и эстонскому, отражает историю народа.

Венгерские племена, переселившиеся из Сибири и Урала около 900–1000 гг. н.э. и заселившие среднедунайскую равнину, а также Прикарпатье, где обитали близкие венграм секеи и чангоши, в ходе контактов со славянами переняли много славянских слов, составляющих около пятой части всей лексики. В период 1541–1699 гг. венгры проживали в условиях турецкого господства и тюркское влияние в венгерском языке, где уже до этого имелся мощный тюркский компонент, становится ещё более заметным.

После включения Венгрии в состав Австрийской империи венгерский язык попал под сильное немецкое влияние. Правительство объявило язык мадьяр варварским и заявило, что у венгров нет «имеющего быть во всеобщем употреблении собственного языка». Венгерское дворянство полностью перешло на немецкий и французский языки. Венгерский язык практически был вытеснен из всех сфер жизни и сохранился только в селах.

Следует отметить, что в истории сохранения венгерского языка, по признанию венгерских и зарубежных ученых, большую роль сыграли такие факторы, как национальное самосознание, общественная поддержка и грамотная государственная политика. Движение за сохранение родного языка способствовало подъему национально-освободительного движения и привело к восстанию и революции 1848 года. В этот период венгерский язык, называемый материнским, стал символом независимости и единства венгерской нации, венгерской государственности, символом освободительной борьбы против австрийского господства Габсбургов.

Рост венгерского национального самосознания за сохранение и развитие родного языка начался в первой половине XIX века в венгерском обществе под влиянием идей французского просвещения. Национальное движение выдвинуло главное требование – использование на территории Венгрии венгерского языка в качестве официального. Один из лидеров движения «За обновление венгерского языка» – Ференц Казинци поставил целью развитие современного венгерского языка, адаптированного к новым вызовам времени. Другими целями стали развитие национальной культуры и науки на венгерском языке.

На фоне роста национального самосознания венгерский ученый Андраш Дугонич в 1784 году издал учебник математики на венгерском языке, несмотря на отсутствие соответствующей терминологии, чтобы показать значение венгерского языка в науке. В 1805-ом году Государственное собрание приняло закон о государственном документообороте на венгерском языке. В некоторых регионах Венгрии были приняты решения о ведении судопроизводства на венгерском языке и требования об обязательном переходе чиновников на родной язык в кратчайшие сроки под угрозой увольнения. Был сформирован венгерский научный язык и на его основе в 1825 году открыта Академия наук Венгрии. В рамках Академии наук были созданы институты по сохранению и развитию венгерского языка. В 1830 году был принят Закон об обязательном владении венгерским языком для всех государственных служащих. В 1832 году был издан первый учебник по орфографии венгерского языка (*Helyesírási szabályzat*), который регулярно издаётся с новыми дополнениями, изменениями, новыми правилами и новыми словами. В 1841 году был опубликован первый номер газеты на обновленном венгерском языке «Пешти хирлап».

В 1844 году Государственное собрание приняло закон о государственном статусе венгерского языка, который стал официальным языком в политике и науке. В 1846 году был издан учебник грамматики венгерского языка. В 1862 году издан первый венгерский толковый словарь. С принятием Акта о реформе в сфере образования в 1868 году венгерский язык стал языком высшего образования. Заметно увеличилась доля владеющих венгерским в качестве первого и второго языков.

Период 1867–1918 гг. стал золотым веком венгерского языка, когда тот постепенно восстановил господствующие позиции в качестве единственного официального языка венгерской части Австро-Венгрии и стал исполнять функции «лингва франка» на обширных пространствах Центральной Европы от Карпат до Адриатического моря

Движение за сохранение родного языка способствовало расцвету венгерской культуры и литературы. Эпоха Просвещения явилась временем рождения национальной литературы, национальной прессы, национальной науки, национального театра. В это время появились национальный гимн, поэма Созат/*Szózat*, ставшая вторым национальным гимном, знаменитые оперы, газеты и журналы на венгерском языке. В литературе появилась целая плеяда писателей, таких как Шандор Петефи, Янош Арани, Моор Йокаи, и другие, которые приблизили литературный венгерский к разговорному языку. В эпоху обновления языка произошло формирование терминологии на венгерском языке, был введен запрет на использование иностранных слов и терминов. Был создан новый словарь и появились новые слова и термины, такие как: университет – *egyetem*, интернациональный – *nemzetközi*, библиотека – *könyvtár* и т.д. В 1872 году вышел в свет периодический журнал Венгерский Язык-Хранитель (*Magyar Nyelvőr* с *folyóirat*), издаваемый по сей день. Языковедение стало главным направлением венгерской науки. Появились программы по обучению и правильному использованию венгерского языка на телевидении и радио.

Венгерский язык, несмотря на пессимистические прогнозы немецкого философа Гердера, который в XIX веке писал, что венгры неизбежно растворятся в окружающих их славянах или немцах, продемонстрировал положительный пример выживания. Осознанное чувство опасности перед внешними угрозами разбудило внутренние силы венгров и способствовало подъему национального сознания. Этот феномен можно наблюдать у многих подверженных угрозе ассимиляции или исчезания народов.

Сохранение и развитие венгерского языка стало возможным благодаря широкой поддержке общественного движения, деятельности энтузиастов родного языка и культуры. Ключевыми словами общественного движения по сохранению языка стали «*nyelvápolás*», что дословно означает уход за языком, и *nyelvőrzés* – сохранение языка.

В этот период многие города Трансильвании стали практически полностью венгроязычными, на венгерский язык перешли многие словаки, румыны и немцы в Венгрии, в том числе

трансильванские саксы, а также евреи и цыгане. Несмотря на это, ассимиляция данных народов была затруднена сильным отличием венгерского языка от европейских языков, его тенденцией создавать собственную лексику вместо инкорпорации заимствованных слов. После 1918 г. с заключением Трианонского договора произошло значительное сокращение венгерской территории и уменьшение использования венгерского языка за пределами Венгрии.

Венгерский язык представляет собой один из немногих неиндоевропейских языков современной Европы с довольно значительным количеством говорящих, которое составляет 13 млн человек. В самой Венгрии на венгерском языке разговаривает 97% из 10 млн жителей, этот язык используют этнические венгры, проживающие в 7 соседних странах. Венгерский находится на 12-м месте в списке наиболее распространенных европейских языков.

Венгерский язык по праву считается одним из самых сложных языков Европы. Трудность его изучения заключается в большом количестве падежей, наличии объектного и безобъектного спряжения глаголов, определенном порядке слов, который невозможно выучить, а можно освоить лишь в процессе длительной языковой практики.

При всем этом, венгерский язык, по словам известного филолога Дьёрдя Кальмара, «цветист, как турецкий, глубок, как английский, текуч, как французский, сладок, как итальянский, серьезен, как немецкий, пышен, строен и убедителен, как греческий, блистателен, как латинский, заключены в нем, словом, все достоинства, какие только может пожелать от языка ученый мир».

По признанию самих венгров, они веками страдали от чувства одиночества среди своих соседей славянского, немецкого и латинского происхождения. В поисках своих корней венгры традиционно в большей степени ориентировались на земли, расположенные на востоке, откуда пришли их предки, на народы, с которыми они двигались на запад через степи Евразии. В глубоких слоях языка, мифологии и культуры наука нашла утерянные следы и истоки и возродила сообщество давно забытого родства. Причем это относится не только к 25 миллионам представителей финно-угорской семьи.

Обособленное место венгерского языка, не имеющего родственников в Европе, послужило причиной для исследований на предмет его родства с тюркскими языками. Теория урало-алтайских языков на основе типологического сходства алтайских и уральских языков объединила в две родственные семьи тюркские и финно-угорские языки. Более того, в 1844 году финский ученый Матиас Кастрен включил финно-угорские и тюркские языки в состав единой алтайской семьи. Венгерский ученый А. Вамбери на основе многочисленных лексических параллелей между венгерским и тюркскими языками вывел теорию происхождения венгерского языка от языков тюркской группы, доказывая именно тюркское, а не финно-угорское происхождение.

Современная действительность показывает, что в условиях глобализации многие языки сталкиваются с вызовами и угрозами, одним из которых является их полное исчезновение. Степень угрозы очевидна, принимая во внимание то, что языки, выступая в качестве факторов, оказывающих влияние на самобытность, коммуникации, социальную интеграцию, образование и развитие, играют стратегически важную роль в жизни людей. Социальными причинами вымирания одного языка являются сильное культурное влияние, уменьшение престижа языка с точки зрения говорящего, отрицательное отношение к языку и к говорящим на нем, модернизация и вследствие этого отказ от традиционного уклада жизни и миграция. Исчезновение языков приводит к тому, что выцветает богатая палитра культурного разнообразия мира и оказываются утерянными возможности, традиции, память, уникальные формы мышления и самовыражения.

Согласно атласу языков мира, находящихся под угрозой исчезновения, подготовленного ЮНЕСКО в 2009 г., число языков в мире сокращается ежегодно на несколько процентов. Так, за период жизни последних трех поколений людей из 6000 существующих в мире языков уже исчезли более 200 языков, 538 находятся в критическом положении, 502 языкам угрожает серьезная опасность, 651 находится в опасности и 607 – в состоянии неустойчивости. Атлас содержит последние данные о 2500 языках, которые подразделены на пять категорий, в соответствии с которыми языки могут находиться в состоянии неустойчивости, опасности, серьезной опасности, критической ситуации и полного исчезновения.

Языки гибнут, когда ограничивается их употребление, когда они не передаются потомкам. Выживаемость языка в современных условиях определяется его способностью

функционировать и использоваться в самых разных областях жизни общества: образование, СМИ, художественная литература, общественно-политическая жизнь, и наконец, глобальная информационная сеть. Язык без современной профессиональной лексики воспринимается как отсталый, второсортный, сами носители стесняются использовать его. Согласно современным концепциям, язык может сохраниться в том случае, если число его носителей не менее 30–100 тысяч человек, проживающих компактно.

На 4% мировых языков говорит 97% населения мира, 3% говорит на 96% всех остальных языков. По прогнозам экспертов, в глобализованную цифровую эру, в которой доминирует английский язык, у большинства из языков шансы на выживание невелики. Если один язык перенимает функции другого языка во многих сферах, то это может привести к словарной и грамматической деградации оттесненного языка, в крайнем случае, может вызвать и его исчезновение. По пессимистическому сценарию, только около 10–20% языков коренных жителей переживет ближайшие 50–100 лет. Предполагается, что в XXI столетии это число сократится до 2000 и далее, как минимум в десять раз, и останется 5–6 крупных языков – английский, испанский, французский, китайский, арабский. Остальные языки сохранятся на бытовом уровне, но не в академической и деловой сферах.

Венгрия, как и другие страны, не избежала влияния английского языка, особенно, в политических, научных, деловых кругах. За последнее время расширилось проникновение английских слов в разговорную речь, особенно среди молодежи. Согласно требованиям международного научного сообщества и венгерской Академии наук, в естественных, технических науках и в медицине научными считаются только работы, написанные на английском языке. Для того, чтобы статья читалась, индексировалась, чтобы на нее ссылались другие ученые, она должна быть написана по-английски, а не по-венгерски и не по-немецки, хотя еще не так давно немецкий язык был языком науки, особенно это касалось финно-угроведения. Наука в стране развивается преимущественно на английском языке. Та же ситуация и в некоторых других странах Европы. Так, в Швеции – государстве с населением 8 миллионов человек, политические и научные темы предпочитают обсуждать на английском языке, поскольку считают, что языковых средств родного шведского языка не достаточно. Эта тенденция постепенно сказывается на национальных языках, которые, при отсутствии развитой профессиональной терминологии, становятся менее престижными и менее используемыми.

Другой проблемой является то, что за прошедшие десятилетия венгерский язык зарубежных венгров подвергался влиянию местных государственных языков, особенно в научной, общественной и политической сферах. Сегодня между венгерским языком венгров Словакии, Румынии, Украины, Сербии и самой Венгрии уже существуют определенные отличия.

Венгерский философ Иштван Бибо сказал, что «для маленького народа было бы очень опасно, если бы только возник вопрос об его существовании. Наша обязанность сказать миру, что эта семья языков и народов существует и что некоторые из нас находятся в смертельной опасности».

Угроза исчезновения языков особенно возрастает в эпоху информационно-коммуникационных технологий, в котором господствует английский язык, так называемый «язык – убийца», оказывающий давление на все остальные языки.

Альянсом, объединяющим 60 исследовательских центров из 34 стран Европы «META-NET» (Multilingual Europe Technology Alliance и Network of Excellence), был сделан анализ состояния и перспектив развития венгерского языка «Венгерский язык в цифровую эру». Согласно исследованиям Европейской комиссии, 57% интернет-пользователей в Европе используют не родной язык, 55% Интернет-пользователей читают, а 35% пишут – на иностранном языке. Наиболее распространенными являются английский, французский, немецкий и испанский. Тем не менее, время вносит свои коррективы. Так, если несколько лет назад ведущим языком – «лингва франка» (lingua franca) – в Интернете был английский, то сегодня его доля сократилась за счет резкого роста Интернет-содержания на других языках, особенно в Азии и на Ближнем Востоке.

Согласно анализу, в Европе разработана система технологической поддержки для 30 европейских языков, нацеленная на создание действенной многоязыковой технологической цифровой сети в Европе. Однако выявлено, что на сегодняшний день существуют глубокие различия технологической поддержки для разных языков. Созданы и эффективно работают высококачественное программное обеспечение и ресурсная база для основных европейских

языков – английского, французского, немецкого, испанского – и очень малая часть этой системы обеспечивает другие языки, среди которых – венгерский.

Несмотря на то, что в Венгрии налажено жизнеспособное исследовательское сообщество по лингвистическим технологиям, которое создавало и распространяло новые информационно-коммуникационные технологии (ИКТ) на венгерском языке, дальнейшее его развитие продвигается недостаточно быстро. Практически приостановлено финансирование этих работ из национальных фондов страны, ресурсная поддержка из фондов ЕС, по сравнению с английским и другими языками, незначительна. На сегодняшний день очень малая часть лингвистических технологий в кибер-пространстве работает на венгерском языке. Большинство этих разработок действует в университетах и академических институтах, но не на рынке, на котором преобладает англоязычное программное обеспечение. Проблемой является то, что существующая система ИКТ, ориентированная на английский язык, не может быть просто адаптирована к венгерскому в силу его специфичности. Другим проблемным вопросом, тормозящим эти работы, является нерегулярное финансирование этих работ, а также недостаток координации с программными системами других европейских стран и ЕС.

Проблема выживаемости языков давно находится на повестке дня международных организаций – ООН, ЮНЕСКО, Европейский Союз.

21 февраля был провозглашен Генеральной конференцией ЮНЕСКО в ноябре 1999 г. в качестве Международного дня родного языка, в целях содействия языковому и культурному разнообразию и многоязычию. Согласно отчету ЮНЕСКО по вопросам мультилингвизма, языки являются главными проводниками соблюдения фундаментальных прав, таких как свобода слова, право на образование и участие в общественной жизни. ООН принята Декларация о правах коренных народов, в 1995–2004 гг. проведена Международная декада коренных народов мира.

Совет Европы поставил главной политической целью «сохранить самое большое сокровище Европы – ее языковое, этническое, национальное и культурное разнообразие». В 1960-х годах Совет Европы проявил инициативу, которая привела далее к появлению документов на уровне международного европейского права, которые защищают языки меньшинств и гарантируют образование на родном языке этническим меньшинствам – «Европейская хартия о региональных языках, или языках меньшинств» (1998 г.) и «Рамочная конвенция о защите национальных меньшинств» (1995 г.).

Такие документы, как «Заключение о доступе меньшинств к высшему образованию», принятое Парламентской Ассамблеей Совета Европы, и Рекомендация № 1353/1998 Комитета Министров Совета Европы, дают определенные гарантии по их реализации в Восточной и Центральной Европе. Тем не менее, защита прав языков меньшинств на общеевропейском уровне сравнительно мало отрегулирована. В основном она затрагивает законодательство на национальном уровне и поэтому защита этих языков в различных странах регулируется по-разному. В этом контексте главным документом является Закон о языках, который, в принципе, обеспечивает языку титульной национальности внутри страны право государственного языка. Поэтому «Рамочная конвенция по защите меньшинств» 1994 года подчеркивает, что защита меньшинств является не только внутренним делом государства.

Современные условия требуют использования современных методов защиты языка, расширения сфер использования языка, выработки защитных мер, методик их развития. В случае, если язык не будет использоваться в средствах массовой информации, а также дома и в школе, то не будет шанса на сохранение и развитие языка и культуры на родном языке. Большое значение для сохранения родных языков имеет поддержка государства, активная работа национальной интеллигенции, особенно профессиональных филологов, вовлеченность молодежи в использование родной речи.

Языковые права, человеческие права меньшинств, включают в себя два основных права: право на изучение официального государственного (литературного) языка и право на родной язык, т.е. право на идентичность с родным языком, на преподавание и государственную службу на родном языке.

Во вступлении к материалам Венской конференции 2001 года, посвященной европейской языковой политике, подчеркнуто, что равный доступ к европейским системам учреждений и по крайней мере, в пассивной форме – право выбора возможно только на родном языке.

Копенгагенский документ 1990 года заявляет, что малочисленные народы имеют право, во-первых, на сохранение этнической, культурной, языковой и религиозной идентичности, во-

вторых, имеют право на добровольную и прямую помощь в образовательной деятельности, и, в-третьих, право на то, чтобы не ассимилироваться вопреки желанию.

В Гаагских и Осло рекомендациях упоминается, что малочисленным народам необходимо обеспечивать преподавание на родном языке на всех ступенях образования (вовлечением двуязычных преподавателей; а для этого следует обеспечивать соответствующую подготовку педагогических кадров).

Международным правом разработан сводный перечень прав меньшинств:

- право языковых меньшинств на преподавание родного языка; на основание и сохранение образовательных учреждений, в которых родной язык следует использовать в качестве языка преподавания в масштабах, определенных желанием меньшинств;

- право на использование родного языка в культурных, социальных и политических органах;

- право на личные имена и названия местностей на языке меньшинств;

- право на использование собственной письменности в частной сфере;

- право на средства массовой информации на языке меньшинств;

- право на использование языка меньшинств дома и в обществе.

Система государственной поддержки венгерского языка включает организацию и проведение научно-методических, образовательных и культурно-просветительских мероприятий, направленных на популяризацию языка в стране и мире, поддержку преподавателей и учителей венгерского языка и литературы, сохранение языковой и этнокультурной идентичности венгров, проживающих за рубежом. В этом процессе огромная роль отводится образованию, молодежи, а также интеллигенции, и в первую очередь, – молодой интеллигенции.

Эти меры включают оказание поддержки национальным учебным заведениям зарубежных стран в обеспечении их учебными, методическими, научными, справочными материалами по венгерскому языку, литературе и культуре Венгрии через представительства и посольства за рубежом. Осуществляется открытие и оснащение центров коллективного доступа к венгерским образовательным ресурсам и специальным дистанционным технологиям в обучении венгерскому языку. Предпринимаются усилия по удовлетворению языковых и культурных потребностей соотечественников, проживающих за рубежом. Венгры были одними из первых, кто начал проводить переговоры и обеспечивать позитивные лингвистические права человека для говорящих на венгерском в других странах.

В связи с угрозой проникновения английских слов в Венгрии в 2002 году был принят Закон о языке, согласно которому все объявления и вывески на английском языке в стране были заменены на венгерские эквиваленты. В 2011 году на радио и телевидении Венгрии были введены квоты на исполнение песен на иностранных языках.

По мнению специалистов, родной язык находится под угрозой исчезновения, если в том или ином сообществе его перестают изучать более 30% детей. Поэтому, важным элементом системы защиты и развития языка является система образования, которая в Венгрии основана на предоставлении режима наибольшего благоприятствования венгерскому языку. Базовыми институтами по распространению венгерского языка являются Институт Балинт Балаши и Исследовательский лингвистический институт при Академии наук Венгрии.

Институт Балаши, основанный в 2002 году, действует аналогично Британскому Совету или Институту Гете и нацелен на продвижение венгерской культуры и распространение венгерского языка, обучение венгерскому языку иностранцев, проведение исследований венгерской культуры, языка, литературы. Институт координирует обучение венгерскому языку и образовательные программы для венгров, живущих за пределами страны; переподготовку преподавателей венгерского языка.

Так, предоставление образовательных грантов и зачисление иностранных студентов, как правило, предполагает знание венгерского языка или прохождение годичного подготовительного курса по его изучению в Институте Балаши. Венгерский совет по стипендиям также предоставляет гранты иностранным гражданам на обучение в вузах на венгерском языке. В частности, стипендии предоставляются для обучения на базовых университетских программах в области венгерского языка и литературы длительностью до трех лет, включая программы бакалавриата, магистратуры, докторантуры.

Исследовательский лингвистический институт при Академии наук Венгрии, основанный в 1949 году, является ведущим в области исследования венгерского языка и подготовки специалистов по теоретической лингвистике и по программе докторантуры. Дипломы о высшем

образовании, полученном на венгерском языке, стало возможным получить за пределами Венгрии – в Словакии, Сербии, Румынии.

Вопросами сохранения и развития венгерского языка также занимается Университет Лорана (ELTE), который организует конкурсы для школьников и студентов, проводит обучение венгерскому языку по Интернету.

Статус языка зависит не только от числа разговаривающих на нем, но и от его присутствия в цифровом информационном поле и программном обеспечении. О наличии довольно активного венгероязычного веб-сообщества говорят данные о том, что венгерская википедия является 19-й по объему, что выше показателей турецкого, румынского, датского, арабского и корейского языков. Однако развитие ИКТ технологий на венгерском также сдерживается небольшими размерами венгерского информационного рынка. Затруднена адаптация программного обеспечения на английском к венгерскому из-за сложности венгерского языка.

В области цифровых технологий, согласно рекомендациям META-NET, единственным способом создания лингвистических технологических ресурсов для Венгрии является активизация научно-исследовательской и прикладной работы в этой сфере. Долгосрочной целью META-NET является разработка высококачественных лингвистических технологий для всех языков. Это требует объединения усилий политиков, ученых, бизнесменов, гражданского общества и позволит убрать существующие барьеры и связать европейские языки в единую систему на основе политического и экономического единства и сохранения культурного разнообразия.

В плане сохранения языков позитивную роль играет солидарность между родственными народами. Так, Венгрия развивает сотрудничество с финно-угорскими нациями, живущими на территории Российской Федерации, включая Форумы финно-угорских народов. А с 2007 года, по инициативе венгров, на территории Венгрии проводятся курултаи тюркских народов.

В целом история венгров служит хорошим примером того, как национальное самосознание – желание и воля народа – в ином окружении может сыграть роль ключевого фактора в сохранении и развитии родного языка. Опыт Венгрии показывает, что другим определяющим фактором является умело разработанная политическая и административная система. Средства, обеспечивающие сохранение народов и языков, вырабатываются в большей степени в политически благоприятной среде и при росте национального самосознания народа.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1 *Европейская Конвенция по защите национальных меньшинств (Europe's Framework Convention for the Protection of National Minorities)*, Страсбург, Совет Европы. Pamphlet No. 8 of the UN Guide for Minorities, 1998 г., 30.

2 *Convention for the Protection of National Minorities 1998-2003, from the perspective of human rights in, to and through education. Prepared for the Council of Europe conference to mark the 5th anniversary of the entry into force of the framework Convention, Strasbourg 30-31 October 2003. First draft, Geneva, September 2003.*

3 *Европейская Хартия по региональным языкам или языкам меньшинств (The European Charter for Regional or Minority Languages)*, Страсбург, Совет Европы, 1998 г., 20.

4 *Декларация о правах коренных народов (Declaration on the Rights of Indigenous Peoples)* ООН, Published by the United Nations, 2008, 4000.

5 *Резолюция 1995/32 VII Экономического и Социального Совета ООН*, Нью-Йорк, ЭКОСОС ООН, 1995 г., 24.

6 *F. De Varennes, Language, Minorities and Human Rights. The Hague, Boston and London: Martinus Nijhoff Publishers, 1996: 168.*

7 *Hague Recommendations Regarding the Education Rights of National Minorities & Explanatory Note, October 1996, The Hague.*

8 *Ословские рекомендации о правах национальных меньшинств в области языка и пояснительная записка рекомендации, Office of the High Commissioner on National Minorities, 1998, 34.*

9 *Skutnabb-Kangass и Phillipson,*

10 *Document of the Copenhagen Meeting of the Conference on the Human Dimension of the CSCE, 1990, 20.*

11 *Атлас языков мира, находящихся под угрозой исчезновения, ЮНЕСКО, unesdoc.unesco.org, 2009 г. 150.*

12 *Резолюция ЮНЕСКО 36 C/24, 36 C/24, 11 августа 2011 г., 3.*

- 13 Обзор «Венгерский язык в цифровую эру», «META-NET» (*Multilingual Europe Technology Alliance и Network of Excellence*), 2013 г., 65.
- 14 Резолюция о провозглашении 21 февраля Международным днем родного языка, Генеральная конференция ЮНЕСКО, 1999 г., 3.
- 15 Отчет ЮНЕСКО по вопросам мультилингвизма, ЮНЕСКО, Париж, 2003 г., 200.
- 16 Резолюция об объявлении 1995–2004 гг. Международной декадой коренных народов мира
- 17 Комментарий по вопросам образования в свете Рамочной конвенции о защите национальных меньшинств, ПА Совета Европы, 2006 г., 37.
- 18 Рекомендация № 1353/1998 Комитета Министров Совета Европы, Совет Европы, 1998, 20.
- 19 Конституция Венгрии, 2012 г.
- 20 Материалы Венской конференции 2001 года, посвященной европейской языковой политике, Вена, 2001, 20.
- 21 Kontra, Miklós, Phillipson, Robert, Skutnabb-Kangas, Tove & Várady, Tibor (eds.). *Language: A Right and a Resource. Approaches to Linguistic Human Rights*. Budapest: Central European University Press, 169–186.
- 22 *Language Vitality and Endangerment*. UNESCO Intangible Cultural Heritage Unit's Ad Hoc Expert Group on Endangered Languages. UNESCO 2003c. *Education in a multilingual world*. UNESCO Education Position Paper. Paris: UNESCO.
- 23 United Nations Economic and Social Council, Permanent Forum on Indigenous Issues, Third Session, New York 10–21 May 2004.